NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60684-3-340
à/to 342

Deuxième édition
Second edition
2003-04

Gaines isolantes souples –

Partie 3:
Spécifications pour types particuliers de gaines –
Feuilles 340 à 342:
Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène

Flexible insulating sleeving –

Part 3:
Specifications for individual types of sleeving –
Sheets 340 to 342:
Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE J

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS 4
INTRODUCTION 6
1 Domaine d'application 8
2 Références normatives 8
3 Désignation 10
4 Prescriptions 10
4.1 Exigences normalisées 10
4.2 Exigences spéciales 10
5 Qualification des produits 10

Tableau 1 – Exigences dimensionnelles 12
Tableau 2 – Caractéristiques normalisées 14
Tableau 3 – Exigences pour la résistance à la traction 14
Tableau 4 – Résistance aux fluides choisis 16
Tableau 5 – Exigences spéciales 16

CONTENTS

FOREWORD 5
INTRODUCTION 7
1 Scope 9
2 Normative references 9
3 Designation 11
4 Requirements 11
4.1 Standard requirements 11
4.2 Special requirements 11
5 Product conformance 11

Table 1 – Dimensional requirements 13
Table 2 – Standard requirements 15
Table 3 – Requirements for tensile strength 15
Table 4 – Resistance to selected fluids 17
Table 5 – Special requirements 17

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

GAINES ISOLANTES SOUPLES –

Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines – Feuilles 340 à 342: Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60684-3-340 à 342 a été établie par le sous-comité 15C: Spécifications, du comité d'études 15 de la CEI: Matériaux isolants.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1992, et constitue une révision technique. Cette édition a été alignée afin de tenir compte des changements effectués dans la deuxième édition de la CEI 60684-2, Méthode d'essai, et fournit une liste plus complète de résistance aux fluides d'essai.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
15C/1466/FDIS	15C/1497/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2005. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

FLEXIBLE INSULATING SLEEVING –

Part 3: Specifications for individual types of sleeving – Sheets 340 to 342: Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, express as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60684-3-340 to 342 has been prepared by subcommittee 15C: Specifications, of IEC technical committee 15: Insulating materials.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1992, and constitutes a technical revision. This edition has been aligned to reflect the changes made to the 2nd edition of IEC 60684-2, Test methods, and provides a more comprehensive list of resistance to test fluids.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
15C/1466/FDIS	15C/1497/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

La présente Norme internationale fait partie d'une série traitant des gaines isolantes souples à usages électriques.

Cette série comporte trois parties:

Partie 1: Définitions et prescriptions générales (CEI 60684-1);

Partie 2: Méthodes d'essai (CEI 60684-2);

Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines (CEI 60684-3).

Cette norme comprend trois des feuilles constituant la Partie 3, comme suit:

Feuille 340: Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène, non revêtues, à paroi mince, pour usage général;

Feuille 341: Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène, non revêtues, à paroi d'épaisseur moyenne, pour usage général;

Feuille 342: Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène, non revêtues, à paroi épaisse, pour usage général.

INTRODUCTION

This International Standard is one of a series which deals with flexible insulating sleeving for electrical purposes.

The series consists of three parts:

Part 1: Definitions and general requirements (IEC 60684-1);

Part 2: Methods of test (IEC 60684-2);

Part 3: Specifications for individual types of sleeving (IEC 60684-3).

This standard contains three of the sheets comprising Part 3, as follows:

Sheet 340: Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving, uncoated, general purpose, thin wall thickness;

Sheet 341: Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving, uncoated, general purpose, medium wall thickness;

Sheet 342: Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving, uncoated, general purpose, thick wall thickness.

GAINES ISOLANTES SOUPLES –

Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines – Feuilles 340 à 342: Gaines expansibles tressées de téréphtalate de polyéthylène

1 Domaine d'application

La présente norme donne les prescriptions relatives aux gaines ayant comme propriété d'agrandir leur diamètre intérieur quand elles sont compressées longitudinalement, pour revenir ensuite à leur diamètre initial après suppression de la force de compression. Elles sont faites de fibres monofilamentaires de téréphtalate de polyéthylène traitées de manière à assurer les aptitudes mécaniques au comportement exposées ci-dessus. Ces gaines ont été considérées comme adaptées à des températures allant jusqu'à 130 °C.

Ces gaines sont normalement fournies en diamètres intérieurs compris entre 6 mm et 63 mm, avec trois niveaux d'épaisseur de paroi (mince, moyenne et épaisse). Elles sont normalement fournies dans les couleurs suivantes: noir, blanc, brun, rouge, orange, jaune, vert, bleu, gris et naturel.

Du fait de leur constitution aérée, ces gaines sont normalement utilisées pour assurer une isolation par épaisseur d'air. Par suite, cette norme ne spécifie pas d'exigence pour la tension de claquage. (Il convient que toute valeur intéressant cette propriété soit indiquée dans le contrat d'achat, la valeur type étant de 1,5 kV/mm d'épaisseur de paroi, bien qu'un rapport linéaire ne puisse être assuré). Toutefois, ces gaines servent à procurer une protection mécanique à des composants de circuits, comme les conducteurs, les gaines et les câbles en nappe autour desquels ces gaines sont montées comme un enveloppement ou filet de maintien.

Les matériaux conformes à cette norme satisfont aux niveaux de performance établis. Cependant, il convient que la sélection d'un matériau par un utilisateur pour une application particulière soit basée sur les caractéristiques réelles nécessaires pour atteindre les performances appropriées dans cette application et pas uniquement basée sur la présente norme.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60684-1:1980, *Spécification pour gaines isolantes souples – Partie 1: Définitions et prescriptions générales*

CEI 60684-2:1997, *Gaines isolantes souples – Partie 2: Méthodes d'essai*

CEI 60757:1983, *Code de désignation de couleurs*

ISO 846:1997, *Plastiques – Évaluation de l'action des micro-organismes*

ISO 1817:1999, *Caoutchouc vulcanisé – Détermination de l'action des liquides* (disponible en anglais seulement)

FLEXIBLE INSULATING SLEEVING –

Part 3: Specifications for individual types of sleeving – Sheets 340 to 342: Expandable braided polyethylene terephthalate textile sleeving

1 Scope

This standard gives the requirements for sleeving having the property of expanding its internal diameter when compressed longitudinally and thereafter returning to its initial diameter after release of the compressing force. It is constructed of polyethylene terephthalate monofilament yarns suitably processed to provide the mechanical ability to conform in the manner described above. These sleevings have been found suitable for use at temperatures up to 130 °C.

This sleeving is normally supplied in internal diameters between 6 mm and 63 mm and in three levels of wall thickness (thin, medium, and thick). It is normally supplied in the following colours: black, white, brown, red, orange, yellow, green, blue, grey, and natural.

Because of its open construction, this sleeving is normally used to provide air-space insulation. Therefore, no requirement for breakdown voltage is specified in this standard. (Any value for this property should be given in the purchase contract, but a typical value is 1,5 kV/mm wall thickness, although a linear relationship cannot be assumed.) However, it serves to provide mechanical protection to circuit components such as wires, sleeves, and flat cable over which it is applied as a containing wrap or harness.

Materials which conform to this specification meet established levels of performance. However, the selection of a material by a user for a specific application should be based on the actual requirements necessary for adequate performance in that application and not based on this specification alone.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60684-1:1980, *Specification for flexible insulating sleeving – Part 1: Definitions and general requirements*

IEC 60684-2:1997, *Flexible insulating sleeving – Part 2: Methods of test*

IEC 60757:1983, *Code for designation of colours*

ISO 846:1997, *Plastics – Evaluation of the action of micro-organisms*

ISO 1817:1999, *Rubber, vulcanized – Determination of the effect of liquids*